

## روغتون ته د يوه غير مجازات شوي بندي انتقال ورکول ( سره او يا پرته له بنديزونو)

(د 1983 د دماغي روغتيا لايحه ، 48 برخه)

	1. د ناروغ نوم
	2. د هغه کس نوم چه ستاسو د مواظبت صلاحيت لري (ستاسو د معالجي مسئول شخص)
	3. د روغتون نوم او برخه
	4. ستاسو د انتقال د هدايت (امر) نيټه
هو/ په	5. په محل کي د بنديز هدايت (امر)

### ولي زه په روغتون کي يم؟

تاسو دغه روغتون ته انتقال ورکړل شوي ياست ددي د پاره چه د عدالت په چا رو کي د دولت وزير ته د دوه ډاکټرانو له خوا مشوره ورکړل شوي ده چه تاسو يو دماغي ناروغي لري او تاسو ضرورت لري چه په روغتون کي د طبي علاج د پاره پاتي شي.

د عدالت په چارو کي د دولت وزير د 1983 د دماغي روغتيا د لايحي تر 48 برخي لاندي د انتقال هدايت صادر کړي دي چه روغتون ته د يو غير مجازات شوي بندي د انتقال ورکولو اجازه ورکړي دي.

د دولت وزير همداراز کولاي شي چه تاسوته د دماغي روغتيا د لايحي تر 49 برخي لاندي يو هدايت ( امر) د بنديزونو سره صادر کړي.

### د بنديزونو سره د انتقال هدايت څه شي دي؟

که چيري تاسوته د بنديزونو سره د انتقال هدايت ورکول کيږي، دغه دا معني لري چه تاسو نشي کولاي چه د روغتون څخه رخصت شي تر هغه وخت پوري چه د دولت وزير د عدالت د پاره ووايي چه تاسو روغتون ترک کولاي شي. په دغه حالت کي، امکان لري چه ستاسو رخصتي د يولر شرايط لاندي راشي چه کيداي شي تاسو نه په نږدي وخت کي تشریح شي. تر هغه وخته پوري چه تاسو په روغتون کي ياست ستاسو د مواظبت د پاره با صلاحيت شخص ( ستاسو د معالجي مسئول شخص ) بايد د عدالت قرارداد د دولت د وزير څخه ترلاسه کړي، د مخه تر دي چه تاسو په موقتي ډول روغتون ترک کړي او يا بل روغتون ته واستول شي .

## خومره موده به زه دلته يم؟

تاسو په روغتون کي تر هغه وخت پوري ساتل کيږي چه ستاسو د انتقال جهت (هدايت) پاي ته ورسيري.

که چيري تاسو د محکمي د رئيس له خوا پس له بيرته راگرخول کيدو دلته انتقال ورکړل شوي ياست:

تاسو په روغتون کي تر هغه وخته پوري چه ستاسو د بيرته راگرخولو دوره ختمه شي ساتل کيږي، تر هغه چه تاسو د محاکمي دپاره کرون محکمي ته واستول کيږي او يا تاسو د محکمي رئيس له خوا دوباره بيرته راوگرخول شي (چه په دي حالت تاسو په روغتون کي پاته کيږي). د محکمي رئيس هم کولاي شي چه د انتقال جهت ختميدو امر وکړي که چيري ستاسو د کلينیک مسئول کارکونکو ووايي چه ستاسو د دماغي ناروغي په روغتون کي اضافه تردي طبي علاج ته ضرورت نلري. پس له دي نه تاسو بيرته زندان ته واستول کيږي، تر هغه چه محکمه فيصله وکړي چه تاسو ته د ضمانت پر اساس ازاد کړي.

که چيري تاسو د يوه ملکي بندي په حيث او يا مهاجرت تر قوانينو لاندي دلته انتقال ورکړل شي:

تر هغي نيټي پوري تاسو په روغتون کي ساتل کيږي تر څو چه تاسو له زندان څخه ازاد سي او يا د توقيف د مرکز څخه بي ځايه شوي وي، تر هغه چه تاسو کلينیک مسئول کارکونکي ووايي چه تاسو اضافه علاج ته ضرورت نلري. که چيري تاسو ته يوه د بنديز جهت ورکول کيږي او ستاسي د معالجي مسئول شخص ووايي چه تاسو اضافه علاج ته ضرورت نه لري تاسو بيا زندان او يا د يوه توقيف مرکز ته استول کيږي.

### په نور حالاتو کي:

تاسو په روغتون کي تر هغه وخت پوري ساتل کيږي چه تاسو د معالجي مسئول شخص ووايي چه تاسو اضافه علاج ته ضرورت نلري او يا تر هغه وخت پوري چه ستاسو قضيه د محکمي له خوا فيصله کيږي. که چيري ستاسو د معالجي مسئول شخص ووايي چه تاسو اضافه علاج ته ضرورت نه لري تاسو بيرته زندان ته استول کيږي، تر هغه چه محکمه فيصله وکړي چه تاسو د ضمانت پر اساس ازاد کړي.

## ايا زه په روغتون کي ساتل کيدلاي شم پس له دي څخه چه انتقال جهت پاي ته ورسيري؟

دغه امکان لري چه تاسو په روغتون کي د دماغي روغتيا د لايحه تر مختلف برخو لاندي وساتل شي که چيري تاسو پس له ستاسو د انتقال جهت ختميدو تاسو اضافه علاج ته ضرورت ولري. که چيري داسي و، تاسو ته بله نشريه ورکول کيږي چه دغه تشریح کړي.

## که چيري زه مجبور کيږم چه بيرته محکمي ته ولاړ شم څه به وشي؟

که چيري تاسو بيرته راگرخول کيږي او محاکمي ته نه ياست تللي، کيداي شي چه تاسو مجبور شي چه بيرته محکمي ته ولاړ شي. محکمه ستاسو قضيه ته کتنه کوي او کيداي شي چه ستاسو د پاره د دماغي روغتياي د مقرراتو تر 37 برخه لاندي د روغتون يوه حواله جوړه کړي چه ووايي چه تاسو بايد روغتون کي پاته شي، او يا تاسو ته کوم بل حکم وکړي. محکمه ستاسو ته هغه وخت د روغتون يوه امر جوړولاي شي که چيري دوه ډاکتران ووايي چه تاسو يوه دماغي ناروغي لري چه تاسو تر دماغي روغتيا تر لايحي لاندي طبي علاج ته ضرورت لري.

## ايا زه درخواست کولاي شم؟

تاسو نشي کولاي چه په دولت کي د عدلي چارو وزير د فيصلې پر ضد درخواست وکړي چه تاسو ته ېي يوه روغتون ته د انتقال امر کړي او همدارنگه د محکمي له خوا د بيرته استولو په مقابل کي درخواست نشي کولاي.

لاکن تاسو کولاي شي چه د روغتون د منيجرانو نه وغواړي چه تاسو ته د ترک کولو اجازت درکړي.

که چيري تاسو ته د بنديزونو سره جهت نه وي ورکړل شوي ، تاسو کولاي شي چه د روغتون د منيجرانو نه وغواړي چه تاسو ته د روغتون د ترک کولو اجازت ورکړي. تاسو دغه کار په هر وخت کولاي شي. د روغتون منيجران د روغتون په دننه کي د خلکو يو خاص کميټه خ چه فيصله کوي چه ايا دغه ناروغ بايد په روغتون کي وساتل شي. د روغتون منيجران غواړي چه تاسو سره د روغتون د ترک کولو د اجازي د فيصلې څخه د مخه خبري وکړي. که چيري تاسو وغواړي چه دغه کار وکړي تاسو کولاي شي چه دوي ته دغه شي وليکي:

او يا تاسو کولاي شي چه د کارکونکي ډلي يوه غړي څخه غوښتنه وکړي چه تاسو ته د روغتون د منيجرانو سره د ارتباط په هکله مرسته وکړي.

په هغه صورت کي چي تاسو ته د بنديزونو سره جهت ورکړل شوي دي، تاسو کولاي شي چه د محکمي څخه وغواړي چه دوي ووايي چه تاسو بايد په روغتون کي پاته نشي.

## د محکمي دادگاه څه شي دي او څه پيشيري؟

د محکمي دادگاه يو مستقل هيئت دي چه کولاي شي فيصله وکړي چه ايا تاسو ته بايد اجازه درکړل شي چه روغتون ترک وکړي. کيداي شي چه دوي ستاسو سره او د روغتون د کارکونکو سره چه تاسو ته وپيژني يو مجلس ونيسي. دغه مجلس د اوريدلو په نامه يادېږي. تاسو کولاي شي چه ځيني نورو کسانو څخه غوښتنه وکړي چه دوي ستاسو د اوريدلو مجلس ته راشي، که چيري تاسو وغواړي. د اوريدلو نه د مخه، د محکمي د دادگاه غړي ستاسو د مواظبت په باره کي د روغتون له خوا راپورونو لولي. د محکمي دادگاه د غړيو د جملي څخه يوه کس کيداي شي چه راشي او تاسو سره خبري وکړي.

## کله زه کولاي شم چه د محکمي د دادگاه دپاره وړانديز ورکړم؟

تاسو کولاي شي چه د محکمي د دادگاه دپاره يو وار په هر وخت ستاسو د لمرنيو شپږو مياشتو په موده کي پس له دي څخه چه تاسو ته د جهت بنديز ورکول کيږي درخواست کولاي شي .

پس له دي نه تاسو کولاي شي چه يو مراتبه د راتلونکو شپږو مياشتو په جريان کي او وروسته يو وار په هر کال کي چه تاسو په روغتون کي ساتل کيږي وړانديز ورکړي.

که چيري تاسو ته د بنديز جهت نه وي ورکړل شوي، ستاسو نژدي قريبان کولاي شي چه محکمي ته هم د دوهمو شپږو مياشتو په دوره کي يوه وار پس له ستاسو د انتقال د جهت او يو مراتبه په هر کال کي درخواست ورکړي. دغه نشريه نور هم تشریح کوي چه څوک ستاسو نژدي قريبان دي.

که چیري تاسو و غواړي چه د محکمي د دادگاه دپاره درخواست ورکړي تاسو کولای شي چه دغي پټي ته ولیکي:

The Tribunals Service  
PO BOX 8793  
5th Floor  
Leicester  
LE1 8BN  
تېلفون: 0300 123 2201

تاسو کولای شي چه د یوه وکیل څخه غوښتنه وکړي چه محکمي ته ستاسو دپاره ولیکي او تاسو ته د اوریدلو په جریان کي مرسته وکړي. روغتون ا حقوقي ټولنه د وکیلانو یو لست لري چه څوک په دغه کي متخصص دي. تاسو مجبور نه یاست چه د مرستي د یوه وکیل دپاره پیسې ورکړي. دغه د قانوني مرستي د پلان په اساس چارج نلري او مفت دي.

### څه پیشیږي که چیري محکمه ووايي چه زه باید په روغتون کي پاته شم؟

که چیري محکمه ووايي چه تاسو نه باید په روغتون کي پاته شي، دغه دا معنی لري چه تاسو بیرته زندان ته او یا یوه د توقیف یو مرکز ته ورل کیري، پرته له هغه چه محکمه توصیه وکړي چه تاسو په روغتون کي پاته شي.

### څه علاج ماته را کول کیري؟

ستاسو د کیلینک مسؤل کارکونکو او نور د روغتون غړي تاسو ته د هر علاج په باره کي چه دوي فکر کوي چه تاسو د خپل دماغی ناروغي د پاره ضرورت لري خبري کوي. په اکثر قضایاو کي تا مجبور ئي چه د دوي مشوري ومني.

پس له دري میاشتو، دلته مخصوص مقررات د هر دوا او درمل دپاره چه تاسو ته د ستاسي د دماغی ناروغي دپاره ورکول کیري وجود لري. که چیري تاسو دغه دوا او درمل نه غواړي، او یا ته سخت ناروغ ئي چه ووايي چه تا هغه غواړي، یو ډاکتر هغه څوک چه دي روغتون سره کي کومي اړیکي نه لري تاسو معاینه کوي. مستقل ډاکتر تاسو سره او د روغتون هغه کارکونکو سره چه تاسو وپیژني خبري کوي. مستقل ډاکتر فیصله کوي چه کومه دوا او درمل تاسو ته درکړل شي. بغیر د هغه که دغه یو عاجل مسئله وي، دا یواځني دوا او درمل دي چه پرته د تاسو د موافقي څخه تاسو ته درکول کیري.

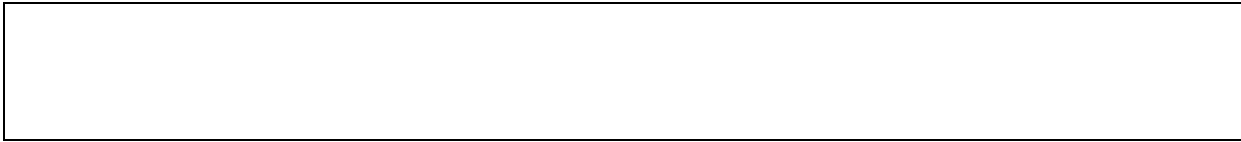
دغه مستقل ډاکتر د یوه SOAD ( د دوهمه نظریه بنودونکي ډاکتر ) په نامه یادیري او د یوه مستقل کمیسیون په واسطه ټاکل کیري چه نظارت وکولای شي چه د دماغی روغتیا لایحي څخه ځنګه استفاده کیري.

دلته مختلف مقررات د ځیني خاص علاج دپاره وجود لري، لکه د برقي تکان علاج (ECT). که چیري کارکونکي فکر وکړي چه تاسو یوه خاص علاج ته ضرورت لري، مقررات تاسو ته تشریح کوي او تاسو ته یوه بل نشریه ورکول کیري.

### اجازه ورکړي چه ستاسي نژدي قریبان وپوهیري

که چیري تاسو ته د بندیزچفت نه دي درکړل شوي، د دغي نشریي یوه کاپي هغه کس ته ورکول کیري چه د دماغی روغتیایي لایحه ووايي چه هغه ستاسو نژدي قریب دي.

د دماغې روغتيا په لايحه كې يو لست دي چه كوم كسان ستاسو قريبان دي. پر طبعي ډول، هغه شخص چه په لست كې لومړيتوب لري هغه ستاسو د نژدي قريب گنل كيږي. د روغتون كاركونكي كولاي شي چه تاسو ته يوه نشريه وركړي چه دغه ته تشریح كړي چه ستاسو نژدي قريبان ستاسو د مواظبت او اعلاج په ارتباط څه حقوق لري.



که چیرې تاسو نه غواړي چه دغه سړي يوه کاپي نشريه تر لاسه کړي، لطفاً خپلي نرس او يا د کارکونکو بل غړي ته ووايي.

### ستاسو د نژدي قريبان بدلول

که چیرې تاسو فکر کوي چه دغه ستاسو د نژدي قريبانو په حيث يو مناسب سړي نه دي، تاسو کولاي شي چه په محکمه كې د يو بل کس دپاره درخواست وکړي چه هغه وکولاي شي ستاسو د نژدي قريب په عوض چلند وکړي. د روغتون کارکونكي کولاي شي چه تاسو ته يوه نشريه درکړي چه په هغه كې دغه تشریح شوي دي.

### ستاسو ليکونه

هغه ټول ليکونه چه تاسو ته راليرل شوي دي تاسو ته ورکول كيږي. تاسو کولاي شي چه هر چا دپاره خط وليږي پرته له هغه کسانو څخه چه دوي ويلي دي چه دوي نه غواړي ستاسو له خوا ليکونه واخلي. ليکونه دغه خلک ته د روغتون د کارکنانو له خوا خنډول كيږي.

### د تمرين کود

دلته د تمرين يو کود دي چه د روغتون کارکونکو ته كوم چي د خلکو د دماغي ناروغي درمان کوي د دماغي روغتيا د لايحي په باره كې مشوره وركوي . کارکونكي مجبور دي چه کود تر کنتي لاندي ونيسي چه کود څه ويلي دي کله چه دوي ستاسو د مواظبت په هکله تصميم نيسي. تاسو کولاي شي غوښتنه وکړي چه د کود يوه کاپي د کتلو د پاره درکړه شي، که چیرې تاسو وغواړي.

### څنگه زه شکایت کولاي شم ؟

که چیرې تاسو وغواړي چه د ځني شيانو د سرته رسولو په باره كې په روغتون كې ستاسو د مواظبت او علاج د دوران كې شکایت وکړي ، لطفاً د کارکونکو د يوه غړي سره خبري وکړي. کيداي شي چه دوي قادر وي چه موضوع حل کړي . همدا راز دوي کولاي شي چه تاسو ته د روغتون د شکایاتو د طريقي په باره كې معلومات درکړي، چه تاسو کولاي شي د هغه له استفادي څخه خپل شکایات د هغه له لاري درکړي چه د داخلي حل په نامه ياديږي. همدا رنگه دوي کولاي شي چه تاسوته د ځني خلک په باره كې چه هغوي کولاي شي ستاسو شکایت ته رسيدگي وکړي خبري وکړي.

که چیرې تاسو احساس کړه چه د روغتون د شکایات روش نه شي کولاي چه تاسو سره مرسته وکړي ، تاسو کولاي شي چه يوه مستقل کمسيون ته شکایت وکړي. کمسيون نظارت کوي چه د دماغي روغتيا مقرراتو څخه څرنگه استفاده كيږي ، او اطمینان تر لاسه کړي چه هغو څخه په صحيح توگه استفاده شوي ده او دغه ناروغان د هغه وخت څخه چه دوي په روغتون كې دي په صحيح توگه توجه شوي دي. د روغتون کارکونكي کولاي شي چي تاسوته يوه تشریح شوي نشريه وركړي چه څرنگه کمسيون سره ارتباط پيدا وکړي.

### زیادتر مرستی او معلومات

که چیري دلته ځني شيان ستاسو د مواظبت او علاج په باره کي وي چه تاسو په هغه نه یاست پوه شوي، د کارکونکو یو غړي کوشش کوي چه تاسوته سره مرسته وکړي. لطفاً د کارکونکو د یوه غړي څخه غوښتنه وکړي چه ستاسو د پاره یي تشریح کړي که چیري ځني شيان په دغه نشریه کي ستاسو دپاره واضح نه وي او یا تاسو په هغه پوه نشي او یا که چیري تاسو بله پوښتنه لري چه دغه نشریه ځواب نه ورکوي .

لطفاً پوښتنه وکړي که چیري تاسو علاقمندی لري چه د دغه نشریې یوه بل کاپي د یو بل چا دپاره ورکړي.